

Wednesday in the First Week of Advent

C or C

Lesser Feasts and Fasts (1997)

Part 1. English Rite I

Introit

Veniet Dominus

Cf. Habakkuk 2:3; 1 Corinthians 4:5/Psalm 23:1

T

he Lord will come, he shall not tarry, and will bring to light the hidden things of darkness, and will manifest himself to all peoples. **Psalm.** The Lord is my shepherd; therefore can I lack nothing. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta (Psalm verse added by editor)

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

A

Imighty God, give us grace that we may cast away the works of darkness, and put on the armour of light, now in the time of this mortal life in which thy Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the quick and the dead, we may rise to the life immortal; through him who liveth and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, now and for ever.
Amen.

Book of Common Prayer (1979), First Sunday of Advent

Lesson Isaiah 25:6-9

Gradual

Ostende nobis

Psalm 85:7/1

Show us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. **Verse.** O Lord, thou art become gracious unto thy land; thou hast turned away the captivity of Jacob.

Graduale Romanum (1961), Feria Sexta Quatuor Temporum Adventus

Alleluia

Ecce veniet Dominus

Anonymous

Alleluia, alleluia. **Verse.** Behold the Lord cometh to save his people; blessed are those who are ready to meet him. Alleluia.

The Holy Gospel Matthew 15:29-39

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Make ready our hearts, we beseech thee, O Lord our God, by thy divine power, that at the coming of Christ thy Son, we may be found worthy to share eternal life, and to receive from his hands the bread of heaven; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta (Collecta); translated and adapted by editor

Offertory

Dicit Dominus Pactum

Ezekiel 37:26,27

Thus saith the Lord: I will make a covenant of peace with them, my tabernacle also shall be with them; yea, I will be their God, and they shall be my people.

Lutheran book of worship (1978), Third Sunday in Advent

Secret

We beseech thee, O Lord, that the devotions and offerings which we present to thee may effect that sacred mystery and fit us for thy saving grace; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta (Super Oblata); translated and adapted by editor

Preface of Advent

Communion

Ecce Dominus noster

Isaiah 40:10; Cf. 35:5

Behold, the Lord our God will come with strong hand, and shall lighten the eyes of his servants.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta

Postcommunion Collect

We implore thy mercy, O Lord, that by this divine gift we may be freed from our sins and prepared for the coming feast; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta (Post Communionem); translated and adapted by editor

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

Part 2. English Rite II

Introit

Veniet Dominus

Cf. Habakkuk 2:3; 1 Corinthians 4:5/Psalm
23:1

T

he Lord will come, and will not delay, and will bring to light the things now hidden in darkness, and will disclose God's purposes to all peoples. **Psalm.** The Lord is my shepherd; I shall not be in want. **Gloria Patri.**

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta (Psalm verse added by editor)

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

A

lmighty God, give us grace to cast away the works of darkness, and put on the armor of light, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), First Sunday of Advent

Lesson

Isaiah 25:6-9

Gradual

Inhabitabo

Psalm 23:6, with verses 1,2/3,4/5,6

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. I will dwell in the house of the Lord for ever.

V. The Lord is my shepherd; * I shall not be in want.

V. He makes me lie down in green pastures * and leads me beside still waters.

Refrain.

V. He revives my soul * and guides me along right pathways for his Name's sake.

V. Though I walk through the valley of the shadow of death, I shall fear no evil; * for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.

Refrain.

V. You spread a table before me in the presence of those who trouble me; * you have anointed my head with oil, and my cup is running over.

V. Surely your goodness and mercy shall follow me all the days of my life, * and I will dwell in the house of the Lord for ever.

Refrain.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta](#)

Alleluia

Ecce veniet Dominus

Anonymous

Alleluia, alleluia. *Verse.* The Lord is coming to save his people; happy are those prepared to meet him. Alleluia.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta](#)

The Holy Gospel Matthew 15:29-39

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Lord our God, grant that we may be ready to receive Christ when he comes in glory and to share in the banquet of heaven, where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), First Week of Advent: Wednesday \(Opening Prayer\)](#)

Offertory

Dicit Dominus Pactum

[Ezekiel 37:26,27](#)

The Lord says: I will make a covenant of peace with them, and will set my sanctuary among them for evermore; I will be their God, and they shall be my people.

[Lutheran book of worship \(1978\), Third Sunday in Advent](#)

Secret

Lord, may the gift we offer in faith and love be a continual sacrifice in your honor and truly become our Eucharist and our salvation. Grant this through Christ our Lord. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), First Week of Advent: Wednesday \(Prayer over the Gifts\)](#)

Preface of Advent

Communion

Ecce Dominus noster

[Isaiah 40:10; Cf. 35:5](#)

See, the Lord our God comes with might, and will open the eyes of his servants.

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta](#)

Postcommunion Collect

God of mercy, may this Eucharist bring us your divine help, free us from our sins, and prepare us for the birthday of our Savior, who is Lord for ever and ever. *Amen.*

[The Roman missal. The sacramentary \(1974\), First Week of Advent: Wednesday \(Prayer after Communion\)](#)

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

[Book of Occasional Services \(1991\)](#)

Parte 3. Español

Introito

Veniet Dominus

[Cf. Habacuc 2:3; 1 Corintios 4:5/Salmo 23:1](#)

E

l Señor ciertamente llegará, no faltará, y iluminará los escondrijos de las tinieblas y se hará manifiesto a todas las gentes. **Salmo.** El Señor es mi pastor; nada me faltará. **Gloria Patri.**

[Missale romanum cum lectionibus \(1977\), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta \(Salmo sel. ed.\)](#)

Gloria in excelsis se omite.

Colecta

D

ios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a los vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

[Libro de Oración Común \(1979\), Primer Domingo del Adviento](#)

Lección Isaías 25:6-9

Gradual

Inhabitabo

[Salmo 23:6, con versículos 1,2/3,4/5,6](#)

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. En la casa del Señor moraré por largos días.

V. El Señor es mi pastor; * nada me faltará.

V. En verdes pastos me hace yacer; * me conduce hacia aguas tranquilas.

Antífona.

V. Aviva mi alma * y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre.

V. Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno; * porque tú estás conmigo; tu vara y tu cayado me infunden aliento.

Antífona.

V. Aderezarás mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores; * unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.

V. Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, * y en la casa del Señor moraré por largos días.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta

Aleluya

Ecce veniet Dominus

Anónimo

Aleluya, aleluya. **Versículo.** He aquí que viene el Señor para salvar a su pueblo; bienaventurados los que preparados son para encontrarle. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta

El Santo Evangelio Mateo 15:29-39

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Señor y Dios nuestro, prepara tú mismo nuestros corazones, para que cuando llegue Jesucristo, tu Hijo, nos encuentre dignos del festín eterno y merezcamos recibir de sus manos, como celeste alimento, la recompensa de la gloria; por Jesucristo nuestro Señor.
Amén.

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Miércoles de la Primera Semana (Rito de Entrada: Oración)

Ofertorio

Dicit Dominus Pactum

Ezequiel 37:26,27

Dice el Señor: Estableceré con ellos un pacto de paz, y pondré mi santuario en medio de ellos; yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo.

Secreta

Al presentarte, Señor, nuestras ofrendas, te pedimos que lleves a cabo en nosotros la obra de salvación que has querido realizar por este Sacramento; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Miércoles de la Primera Semana (Liturgia eucarística: Oración sobre las Ofrendas)

Prefacio de Adviento

Comunión

Ecce Dominus noster

Isaías 40:10; Cf. 35:5

He aquí el Señor nuestro que viene con fortaleza, y se abrirán los ojos de sus siervos.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Quarta

Poscomunión

Imploramos, Señor, tu misericordia, para que esta comunión que hemos recibido nos prepare a las fiestas que se acercan, purificándonos de todo pecado; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Miércoles de la Primera Semana (Rito de Comunión: Oración)

Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

Ritual para ocasiones especiales (1990)